

75 

**Musika Hamabostaldia**  
Quincena Musical  
**1939 - 2014**

Abuztua 01-31 Agosto  
Donostia - San Sebastián





**Hamabostaldi berdea**  
ingurumenarekin bat eginda

**Quincena verde**  
en armonía con el medio ambiente



**Paper birziklatua**  
**Papel reciclado**

# 75. Musika Hamabostaldia

## Quincena Musical

Abuztuak 1-31 Agosto  
Donostia-San Sebastián 2014



### **Donostiako Musika Hamabostaldia**

Centro Kursaal Elkargunea  
Zurriola, 1  
20002 Donostia-San Sebastián  
Tel.: 943 00 31 70  
[quincenamusical@donostia.org](mailto:quincenamusical@donostia.org)  
[www.quincenamusical.com](http://www.quincenamusical.com)

# cómo decir en 3 letras «esta es mi energía»



La energía más humana, innovadora y sostenible.

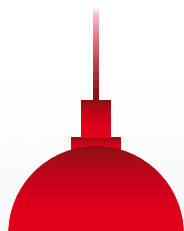
La energía que te hace feliz.

La energía que mira hacia el futuro.

La energía que siempre está contigo.

vive tu energía

[www.edpenergia.es](http://www.edpenergia.es)





**Donostiako Udala**  
**Ayuntamiento de San Sebastián**



**Gipuzkoako Foru Aldundia**



**EUSKO JAURLARITZA**  
**GOBIERNO VASCO**

HEZKUNTZA, HIZKUNTZA POLITIKA  
ETA KULTURA SAILA

DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN,  
POLÍTICA LINGÜÍSTICA Y CULTURA



**DONOSTIA 2016**  
SAN SEBASTIÁN

**KUTXABANK, PATROCINADOR  
DE LA 75 QUINCENA MUSICAL  
MUSIKA HAMABOSTALDIA  
DONOSTIA-SAN SEBASTIÁN,  
PRESENTA:**

kutxabank



**Abuztuak 29 Agosto:**

**Auditorio Kursaal Auditorioa, 20:00**

**Víctor Ullate Ballet**

Zuzendaria / Director: **Víctor Ullate**

Egitaraua / Programa: **“Jaleos”**

**“Tres”**

**“Après toi”**

**“Bolero”**

Además si eres cliente de  
Kutxabank podrás participar  
en experiencias inolvidables:  
sorteos de entradas, pases VIP...  
Síguenos en Facebook y Twitter.



**kutxa**

Donostiako Musika  
Hamabostaldiaren 75.edizioa,  
honako babes hauei esker  
gauzatuko da

*La 75 Quincena Musical de  
San Sebastián es posible  
gracias al respaldo de*



**EL DIARIO VASCO**



ANTIGUO BERRI, S.L.



Eta laguntzaile izango dira  
Y a la colaboración de





**GURE JENDEA,  
GURE MUSIKA**

**NUUESTRA GENTE,  
NUUESTRA MÚSICA**



**LABORAL**  
kutxa



Miembro de:



Donostiako Musika  
Hamabostaldiak honako  
erakunde hauen laguntza  
eskertzen du:

*La Quincena Musical de San  
Sebastián agradece la ayuda  
recibida de las siguientes  
entidades:*

Alai-Etxe Zaharren Egoitza

Amara Plaza Hotela

Amezketako Udala

Arabako Foru Aldundia

Arantzazu Gaur Fundazioa

Ataungo Udala

Azkoitiako Udala

Azpeitiako Udala

Bergarako Udala

Biarritz Culture-Tourisme

Bizkaiko Batzar Nagusiak

Catalunya Música

Debako Udala

Donibane Garaziko Udala

Donostia 2016

Donostia Kultura

Donostia Musika

Donostia Ospitalea

Donostia-San Sebastián  
Turismoa

Donostiako Erret Klub Nautikoa

Donostiako Orfeoia

Donostiako Udal  
Informatika Zentroa

Easo Abesbatza

Eresbil, Musikaren  
Euskal Artxiboa

Euskadiko Orkestra

Grupo Sade

Hondarribiako  
Carlos V Paradorea

Insalus

Irungo Udala

Lartundo Fundazioa

Leireko Monasterioa

Miramón (Sanitas)  
Zaharren Egoitza

Musikagileak, Euskal Herriko  
Musikagileen Elkartea

Musikene, Euskal Herriko  
Goi Mailako Ikastegia

San Telmo Museoa

Tolosako Udala

Usurbilgo Udala

Xabier Lizaso  
Piano Studio

Zumaiaiko Udala

Azala  
*Portada*  
**TGA**

Diseinua  
*Diseño*

**Estudio Lanzagorta**

Inprimaketa  
*Impresión*

**Centro Gráfico Ganboa S.L.**

L.G. / D.L.: SS-748/2009

'GOLPE DE VIENTO EN EL JARDÍN' · 2009 · SISTIAGA · OLEO/CARTÓN · 76,4 x 102 CM



R I B E R A S



DEL URUMEA S.L.



ANTIGUO BERRI, S.L.

U R U M E A K O



ERRIBERA E.M.

LA LUZ DE LA OSA MAYOR

HARTZ NAGUSIAREN ARGIA

ÚNICO PARKING PÚBLICO DEL ANTIGUO · ANTIGUOKO APARKALEKU PUBLIKO BAKARRA / JULIO CARO BAROJA PLAZA



© musegmento

INTERVENCIÓN ARTÍSTICA DE SISTIAGA EN LA URBANIZACIÓN DE BENTA BERRI 1997/98

SISTIAGAREN ESKU-HARTZE ARTISTIKOA BENTA BERRIKO URBANIZAZIOAN 1997/98



1939ko abuztuaren 16 batean, Schuberten “Sinfonia Amaitugabea” izenekoak jarri zituen, aurten 75 urte betetzen dituen musika-ibilbide baten lehen notak. Garai batean Donostiako Kasino Nagusiak eskaintzen zituen udako kontzertu handiak berpiztu zituen Musika Hilabete hark. Hura izan zen aurten bere historiari ohore egiten dion Musika Hamabostaldiaren abiapuntua.



**Hamabostaldi berdea**  
ingurumenarekin bat eginda

Ingurunea zaintzeko Musika Hamabostaldiak azken urteotan duen konpromezuari jarraipena emanaz, aurtengo jaialdian leihatila bitarteko dela bildutako diruaren zati bat, Kristina Enea Fundazioarekin elkarlanean Gipuzkoan leku hartuko duen ingurumen-proiektu bat gauzatzera bideratuko da.

# LACUNZA



A MEMBER OF THE INTERNATIONAL HOUSE WORLD ORGANISATION

## Hablan los resultados



inglés - francés - chino - euskera

## Sinfonía de idiomas



lacunza.es  
943 464 700



Un 16 de agosto de 1939 la “Sinfonía Inacabada” de Schubert puso las primeras notas a un trayecto musical que cumple 75 años. Aquel Mes Musical revivió los grandes conciertos estivales que antaño ofreciera el Gran Casino donostiarra. Fue el punto de partida de la Quincena Musical, un festival que este año rinde tributo a su historia.



**Quincena verde**  
en armonía con el medio ambiente

Siguiendo con la política de respeto con el medio ambiente que la Quincena Musical viene desarrollando en los últimos años, parte de la recaudación por taquilla del festival de este año irá destinada a apoyar un proyecto medioambiental que se llevará a cabo en Gipuzkoa, en colaboración con la Fundación Cristina Enea.



Disfruta  
la música

## Aurkibidea / Índice

Inaugurazio Eguna Jornada Inaugural	17
Kursaal Auditorioa Auditorio Kursaal	23
Victoria Eugenia Antzokia Teatro Victoria Eugenia	31
Organo Zikloa Ciclo de Órgano	35
Antzinako Musika Zikloa Ciclo de Música Antigua	43
Haurren Eguna Jornada Infantil	47
Interprete Gazteen Zikloa Ciclo de Jóvenes Intérpretes	51
Musika Garaikideko Zikloa Ciclo de Música Contemporánea	53
Musika Aitzaki Quincena Andante	57
Beste Jarduerak Otras Actividades	69
Sarreren Salmenta Venta de Entradas	73

---

### Inaugurazio Eguna / Jornada Inaugural

- 1 Perküten Dúo / "Musika bail" / Metaleak Brass / Teresa Albero / Donosti Ereski Abesbatza / Recital de Canto / Dantzaz Konpainia / "Hots-larretan" / Landarbaso Abesbatza / "...Nocturnizando..." / Xarxa Teatre
- 1 Quincena Solidaria

---

### Kursaal Auditorioa / Auditorio Kursaal

- 1 Orquesta Capitolio de Toulouse / Orfeón Donostiarra 20:00
- 2 Orquesta Capitolio de Toulouse 20:00
- 5 English Baroque Soloists / Coro Monteverdi 20:00
- 15 "La Bohème", G. Puccini 19:00
- 17 "La Bohème", G. Puccini 19:00
- 22 Orquesta Sinfónica de Euskadi 20:00
- 24 Orquesta Filarmónica de Rotterdam 20:00
- 26 Orquesta Fil. de Rotterdam / Orfeón Donostiarra 20:00
- 27 Orquesta Filarmónica de Rotterdam 20:00
- 29 Víctor Ullate Ballet 20:00
- 30 Budapest Festival Orchestra 20:00
- 31 Budapest Festival Orchestra 20:00

---

### Victoria Eugenia Antzokia / Teatro Victoria Eugenia

- 3 Jorge Luis Prats 20:00
- 6 Helsinki Baroque Orchestra 20:00

---

### Organo Zikloa / Ciclo de Órgano

- 3 Ana Aguado 18:30
- 3 Mami Sakato 20:00
- 3 Thomas Ospital 20:00
- 4 Daniel Roth 20:00
- 5 Esteban Elizondo 20:00
- 6 Thierry Escaich 20:00
- 6 Óscar Candendo 20:00
- 7 Ainhoa Zubillaga / Xabier Anduaga / Gerardo Rifón 20:00
- 7 Thierry Escaich 20:00
- 7 Miren Urbieta / Jose Ignazio Ansorena / Koro Sáenz 20:00
- 8 Alumnos Curso Internacional Órgano Romántico 20:00
- 31 Loinatz Abesbatza / Eskifaia Abesbatza / G. Rifón 18:00

---

### Antzinako Musika Zikloa / Ciclo de Música Antigua

- 4 La Colombina 18:00
- 5 Euskal Barrokensemble 18:00
- 6 Diego Ares 18:00
- 7 Hondore Abesbatza 18:00
- 8 Garnati Ensemble 18:00



---

**Haurren Eguna / Jornada Infantil**

12	“Musika bai!”	17:00
12	Oreka TX / Xabier Lizaso: “Txalapart-Land”	19:00

---

**Interprete Gazteen Zikloa / Ciclo de Jóvenes Intérpretes**

18	Trío Hâpao	19:00
19	Quinteto Hirubi	19:00
20	Albert Mena	19:00
21	Cuarteto Laukene	19:00
22	Dúo 2028	19:00
23	C. Cottini / T. Bono / K. Derri	19:00

---

**Musika Garaikideko Zikloa / Ciclo de Música Contemporánea**

21	Iñaki Alberdi / Rafael Gálvez	20:00
25	Stéphane Ginsburgh / Miquel Bernat	20:00
27	Cuarteto Tana	20:00
28	Christophe Desjardins / Christophe Lebreton	20:00
29	Ensemble L'Instant Donné	20:00

---

**Musika Aitzaki / Quincena Andante**

4	Iagoba Fanlo (Hondarribia)	20:00
9	Easo Abesbatza / Kirmen Uribe (Gernika)	20:00
9	Elena Barbé / Oier Etxaburu (Zumaia)	20:00
10	Easo Abesbatza (Donibane Garazi)	19:00
13	Josu Okiñena (Orio)	20:30
16	“De Irún al mundo” (Irun)	22:00
16	M. Urbieta / J. I. Ansorena / K. Sáenz (Leire)	19:45
22	Magios Ensemble (Bergara)	20:00
23	Magios Ensemble (Azkoitia)	20:00
24	Siguiendo el Camino de Zarautz a Askizu	10:00
29	“Garai hura gara” (Amezketeta)	19:30

**Hamabostadia Arantzazun / La Quincena en Arantzazu**

7	Kalakan / Easo Abesbatza (Oñati)	19:00
---	----------------------------------	-------

**Hamabostadia Araban / La Quincena en Álava**

1	Daniel Pinteño / David Aijón (Gasteiz)	20:15
9	Garnati Ensemble (Araia)	20:15
23	Andreas Prittwitz & The Lookingback Quintet (Guardia)	20:30
30	Iagoba Fanlo (Artziniega)	20:00



Agosto  
2014  
Abuztua

Hainbat agertoki  
Diversos escenarios

Doan / Gratis

## Inaugurazio Eguna Jornada Inaugural

Intxaurrenondo, Egia, Aiete, Amara, Parte Zaharra, Gros eta Zentroa. Musika Hamabostaldiak Donostiako auzo askotara eramango du bere espiritu musikala, oso era desberdineko hamazazpi hitzordu bateratuko dituen egun bizi eta oparo batean. Kursaal Zentroko terrazetan bukatuko da eguna, Xarxa Teatre taldeak eskainiko duen "Veles y Vents" formato handiko ikuskariarekin, zeinak musika, argiak, piroteknia-jokoak eta beste hainbat sorpresa uztartzen dituen eta ingurunearekiko errespetua aldarrikatzen duen.

Intxaurrenondo, Egia, Aiete, Amara, Parte Vieja, Gros y Centro. La Quincena Musical traslada su espíritu musical por un buen número de barrios donostiarros a lo largo de una intensa jornada inaugural con diecisiete citas de muy variado perfil. La jornada concluirá en las terrazas del Kursaal, de la mano de la compañía Xarxa Teatre y su espectáculo de gran formato "Veles y Vents" que aúna música, luces, juegos pirotécnicos y alguna otra sorpresa, y reivindica el respeto por el medio ambiente.



Perküten Dúo

---

### **Ostirala 1 Viernes**

**12:00**

Sagastieder Plaza  
(Intxaurrondo)

## **Perküten Dúo**

Obras de Zivkovic, Paganini,  
Consentino, Marcovich,  
Albéniz...

Laguntzailea / Colabora:  
Musikene

---

### **Ostirala 1 Viernes**

**17:30**

Cristina Enea Parkea

## **Metaleak Brass**

Obras de Byrd, Susato, Ewald,  
Egea, Ravel, Joplin...

Laguntzailea / Colabora:  
Musikene

---

### **Ostirala 1 Viernes**

**17:30**

Zuloaga Plaza

## **“Musika bai!”**

Urtero Xabier Lizaso pianistak antolatzen dituen musika udalekuetan esku hartuko duten hurrek eta gazteek eskainitako emanaldia.

Actuación ofrecida por los niños y jóvenes participantes en las colonias musicales que anualmente organiza el pianista Xabier Lizaso.

---

### **Ostirala 1 Viernes**

**18:00**

Aiete Jauregia  
(Gandhi Aretoa)

## **Teresa Albero, sopranoa**

**Erik García**, pianoa

Obras de Duparc, Strauss,  
Granados, Sorozabal, Turina...



Dantzaz Konpainia

### Ostirala 1 Viernes

19:00

Zorroaga Eliza

## Donosti Ereski Abesbatza

**Jon Aizpuru**, zuzendaria

“Juan Urteagaren gomutak”  
Obras de J. Urteaga en el  
centenario de su nacimiento

### Ostirala 1 Viernes

19:00

Donostiako Orfeoiaren Egoitza

## Recital de Canto

(IV Curso de Técnica Vocal)

Musika Hamabostaldiak antolatu eta Ana Luisa Chova eta Carles Budók zuzendatuko Ahots-Teknikari buruzko IV Ikastaroaren amaierako kontzertua.

Concierto de clausura del IV Curso de Técnica Vocal, organizado por la Quincena Musical e impartido por Ana Luisa Chova y Carles Budó.

### Ostirala 1 Viernes

19:00

Urdaneta Kalea

## Perküten Dúo

Obras de Zivkovic, Paganini,  
Consentino, Marcovich, Albéniz...

Laguntzailea / Colabora:  
Musikene

### Ostirala 1 Viernes

19:30

Udaletxeko Terraza

## Dantzaz Konpainia

**Adriana Pous**, zuzendari artistikoa

Secuencias:

“Things I told nobody” (extractos)  
I. Galili, koreografia

“Few brief sequences”  
J. Przybyłowicz, koreografia

---

### **Ostirala 1 Viernes**

**19:30**

Gipuzkoa Plaza

## **Metaleak Brass**

Obras de Byrd, Susato, Ewald, Egea, Ravel, Joplin...

Laguntzailea / Colabora:  
Musikene

---

### **Ostirala 1 Viernes**

**20:00**

Donostia 2016aren Egoitza  
(Easo Kalea, 43)

## **Landarbaso Abesbatza**

**Iñaki Tolaretxipi**, zuzendaria  
**Esther Barandiaran**, pianoa

Obras de Forbes, Elberdin,  
González, Lauridsen, Guerrero...

---

### **Ostirala 1 Viernes**

**20:00**

San Telmo Museoko Klaustroa

## **“Hots-larretan”**

**Juan Mari Beltrán**, musika  
**Andoni Salamero**, poeta-olerkiak  
**Kukai Dantza Konpainia**

Hotsez, erritmoz, musikaz eta dantzaz osaturiko sinfonia ederra, gure inguruko txoko eta landetan sortutako soinu, doinu eta kantuetan oinarritzen dena.

Bella sinfonía compuesta por sonidos, ritmos, músicas y danzas, basada en las melodías y cantos que surgen de los campos y rincones de nuestro entorno.

Laguntzailea / Colabora:  
San Telmo Museoa

---

### **Ostirala 1 Viernes**

**20:30**

Nautikoko Terraza

## **“...Nocturnizando...”**

**Arkaitz Mendoza**, pianoa  
**Ekaitz González**, narratzailea  
**Harkaitz Cano**, testuak

Chopin-ek idatzitako nokturno sorta, bere musika bilakaeran barrena egindako ibilbidean.

Selección de nocturnos de Chopin, en un recorrido por su evolución musical.



Xarxa Teatre

© nabo.combaroero

## Ostirala 1 Viernes

22:30

Kursaaleko Terrazak

## Xarxa Teatre

“VELES E VENTS”

**Vicent Martí Xar**, egilea

**Ángel Luis Ferrando**, musika

**Esther Anglés**

**Óscar Luna**

**Xavi Clausell**

**Ferrán Igual**

**Jordi Magnieto**

**Pere J. Martínez**

**Manuel Ortí**

**Salva Pellicer**

**Pasqual Arrufat**

aktoreak

**Samuel Delgado**

**Mamen Alcázar**

dantza bertikala

**Peñarroja Piroteknia**

**Leandre Escamilla**

**Manuel Vilanova**

zuzendariak

Mantxako Kanaleko tunela inauguratzeko estreinalditik izandako mundubiraren ondotik, eta bertako tradizioari leku eginaz, helduko da Zurriolara Xarxa Teatreren ekoizpena. Musikak, eszena mugimenduek, argi-jokoek eta su artifizialek emango diote bizitza itsaso idiliko nahiz apokaliptiko batetik abiatuko den zeharbideari.

Tras un recorrido mundial desde su puesta de largo para la inauguración del túnel del Canal de la Mancha, la producción de Xarxa Teatre arriba a la Zurriola incluyendo guiños a la tradición local. Música, movimiento escénico, juego de luces y fuegos artificiales darán vida a una travesía por un mar idílico pero también apocalíptico.



Araoz Gazte Abesbatza

---

## Ostirala 1 Viernes

### Hamabostaldi Solidarioa Quincena Solidaria

**11:00**

Alai-Etxe  
Zaharren Egoitza

### Voce Vivace

Obras de Monteverdi, Haendel,  
Bizet, Delibes, Verdi...

**17:00**

Donostia Ospitalea

### Araoz Gazte Abesbatza

**Maddalen Dorronsoro**, zuzendaria  
**Ander Edo**, narratzailea

**“Tic-Tac”**

Cuento con música de Josu  
Elberdin y texto de Andoni Moriano.

**17:15**

Miramón (Sanitas)  
Zaharren Egoitza

### Arte Giove

Obras de Monteverdi, Mozart,  
Puccini, Lehar...



**Auditorio  
Kursaal  
Auditoria**



Chopard

JOYERIA

*Antonella*

Avda. La Libertad, 23 - Tel: 943 423 005  
20004 DONOSTIA - SAN SEBASTIAN



Tugan Sokhiev

## Ostirala 1 Viernes 20:00

### Orquesta Nacional del Capitolio de Toulouse

#### Orfeón Donostiarra

(J.A. Sáinz Alfaro, abesbatza zuz.)

#### Orfeoi Txiki

**Tugan Sokhiev**, zuzendaria

**Julie Boulianne** (Margarita),

mezzosopranoa

**Bryan Hymel** (Fausto), tenorra

**Paul Gay** (Mefistófeles), baritonoa

**René Schirrer** (Brander), baxua

HECTOR BERLIOZ

La Condenación de Fausto op.24 (136')

Prezioa: 68 / 54,40 / 43,50 / 34,80 / 11 €

Babeslea / Patrocina



## Larunbata 2 Sábado 20:00

### Orquesta Nacional del Capitolio de Toulouse

**Tugan Sokhiev**, zuzendaria

**Elisabeth Leonskaja**, pianoa

HECTOR BERLIOZ

Obertura del Carnaval

Romano op. 9 (8')

EDVARD GRIEG

Concierto para piano op.16 (30')

MODEST MUSSORGSKY

Cuadros de una exposición (35')

Prezioa: 60 / 48 / 38,40 / 30,70 / 11 €

Berlioz Goetheren izenburu bereko lanaz baliatu zen bere sorlan garrantzitsuenetako bat idazteko. Idazle alemanaren lana europar folklorea oinarritzen zen: ongiaren eta gaizkiaren arteko betiereko dikotomian, hain zuzen ere. Musikagileak, bestalde, bere lana dekoraturik eta mozorrorik gabeko opera zela adierazi zuen.

Al escribir una de sus partituras más importantes, Berlioz utilizó la obra homónima de Goethe, que a su vez se inspiraba en la temática del folclore europeo: la eterna dicotomía entre el bien y el mal. El compositor describió su obra como una ópera sin decorados ni disfraces.

Norvegiar musikagilearen pianorako kontzertu bakarra da; Liszten suhartasunaren eta Griegen lanetan beti presente dagoen iparraldeko folklorea arteko nahasketa. Eta emanaldiaren bigarren partean, "Erakusketa bateko koadroak", Mussorgskyren bizitasun eta indar deskriptibo handiko lana.

El único concierto para piano del compositor noruego; una combinación de la bravura lisztiana y el folclore nórdico siempre presente en Grieg. Y para la segunda parte de la velada "Los Cuadros de una exposición", obra vital y de gran fuerza descriptiva de Mussorgsky.



"La Bohème", G. Puccini

**Asteartea 5 Martes**  
**20:00**

## English Baroque Soloists Coro Monteverdi

**John Eliot Gardiner**, zuzendaria

JOHANN SEBASTIAN BACH  
Cristo yacía en los brazos de la  
muerte BWV 4 (22')

DOMENICO SCARLATTI  
Stabat Mater (27')

GEORG FRIEDRICH HAENDEL  
Dixit Dominus HWV 232 (33')

Prezioa: 60 / 48 / 38,40 / 30,70 / 11 €

Laguntzailea / Colabora

EL MUNDO

**Ostirala 15 Viernes**  
**Igandea 17 Domingo**  
**19:00**

## "La Bohème", G. Puccini

**Davide Livermore**, eszena zuz.  
**José Ramón Encinar**, musika zuz.  
**Teodor Ilincai** (Rodolfo)  
**Juan Jesús Rodríguez** (Marcello)  
**Elena de la Merced** (Musetta)  
**David Menéndez** (Schaunard)...

**Orquesta Sinfónica de Euskadi**  
**Coral Andra Mari**  
(José Manuel Tife, abesbatza zuz.)  
**Easo Eskolania**

Producción del Palau  
de les Arts de Valencia

Iraupena / Duración: 150'

Prezioa: 94 / 75,20 / 60,20 / 48,10 / 11 €

Gardiner, haren abesbatza eta orkestra erabateko erreferentzia dira Barrokoko erreperitorioan funtsezkoak izan diren hiru musikagile horiei eta mendebaldeko musikaren historiari dagokionez.

Gardiner, su coro y su orquesta son un referente absoluto en estos tres compositores fundamentales en el repertorio barroco y en la historia de la música occidental.

Pucciniren verismoak artistez betetako Parisera eramaten gaitu -pertsonaietako asko garai hartako Montmartre auzoko benetako pertsonaietan oinarrituak dira-, *joie de vivre* filosofiaren eta tuberkulosiaren dramaren artean bizi diren artistengana, hain zuzen ere.

El verismo pucciniano nos traslada a un París lleno de artistas -muchos de los personajes están basados en personas reales de la época del barrio de Montmartre- que se mueven entre la *joie de vivre* y el drama de la tuberculosis.



Orquesta Sinfónica de Euskadi

**Ostirala 22 Viernes**  
**20:00**

## Orquesta Sinfónica de Euskadi

**Jun Märkl**, zuzendaria  
**Raquel Lojendio**, sopranoa  
**Alex Brendemühl**, narratzailea

JOSÉ MARIA USANDIZAGA  
Pantomima del acto II de  
"Las golondrinas" (10')

ROBERT SCHUMANN  
Sinfonía nº 3 op.97 "Renana" (32')

LUDWIG VAN BEETHOVEN  
Egmont op.84 (45')

**Prezioa: 50 / 40 / 32 / 25,60 / 11 €**

Laguntzailea / Colabora



**Igandea 24 Domingo**  
**20:00**

## Orquesta Filarmónica de Rotterdam

**Yannick Nézet-Séguin**, zuzendaria

GUSTAV MAHLER  
Sinfonía nº 6 "Trágica" (80')

**Prezioa: 66 / 52,80 / 42,25 / 33,80 / 11 €**

Babesleak / Patrocinan



ANTIGUO BERRI S.L.



EITB

Beethovenek Goetheren dramari buruzko musika intzidental hau idatzi zuenean, Napoleon nagusi zen Europan. Bonn-en jaiotako musikagileak askatasunaren aldeko kantu gisa osatu bide zuen testu hau, uste baitzuen enperadore frantsesak baztertu egin zuela.

Beethoven escribió esta música incidental sobre el drama de Goethe cuando Napoleón dominaba Europa. Se supone que el compositor de Bonn utilizó este texto como un canto a la libertad que él entendía traicionada por el ya emperador francés.

Alma Mahlerren hitzetan: "lan hau bere bihotzaren barrenetik idatzi zuen, beste guztiak baino gehiago...". "Trajikoa" da haren lan pertsonalena, eta baita lan iragarleena ere; zorigaitzaren zantzuak iragarri baitzituen handik gutxira gerra-gatazka izugarrien garaiari hasiera emango zion Europarentzat.

En palabras de Alma Mahler: "ninguna obra vino tan directamente del fondo de su corazón como ésta...". La "Trágica" es la más personal de sus obras, y también una página profética; funestos augurios para una Europa que poco después entraría en un periodo de brutales conflictos bélicos.



Yannick Nézet-Séguin

**Asteartea 26 Martes**  
**20:00**

## **Orquesta Filarmónica de Rotterdam**

### **Orfeón Donostiarra**

(J. A. Sáinz Alfaro, abesbatza zuz.)

**Yannick Nézet-Séguin**, zuzendaria

**Camilla Nylund**, sopranoa

**Karen Cargill**, mezzosopranoa

**Bryan Hymel**, tenorra

**Mikhail Petrenko**, baxua

GIUSEPPE VERDI

Réquiem (84')

Prezioa: 72 / 57,60 / 46,10 / 36,90 / 11 €

Laguntzailea / Colabora



**Asteazkena 27 Miércoles**  
**20:00**

## **Orquesta Filarmónica de Rotterdam**

**Yannick Nézet-Séguin**, zuzendaria

**Emmanuel Ax**, pianoa

JOHANNES BRAHMS

Concierto para piano nº 1 op.15 (44')

NIKOLAI RIMSKY-KORSAKOV

Scheherazade op. 35 (42')

Prezioa: 66 / 52,80 / 42,25 / 33,80 / 11 €

Hauxe da italiar musikagileak ez antzetzeko osatu zuen partitura ezagunena. Intentsitate, kolore eta kontraste izugarriko lana da.

La más popular de las partituras no escenificadas que escribió el compositor italiano. Obra de gran intensidad, colorido y contrastes.

Brahmasek idatzitako kontzertu hunkigarria, gaixorik eta hiltorian zen Schumann adiskidearenganako maitasunaren eta haren emazte Clarrarenganako erakarpenaren ondorioz guztiz samindurik zegoen garaian idatzia. Rimsky Korsakoven lana, "Mila eta bat gau" ipuinetan oinarritua, Europa eta Asiaren arteko errusiar arimaren epitome moduko bat da.

Un sobrecogedor concierto escrito por Brahms, desgarrado entre el amor por su amigo Schumann, enfermo y al borde de la muerte, y la atracción por la mujer de éste, Clara. La obra de Rimsky Korsakov, basada en "Las mil y una noches", es una suerte de epitome del alma rusa, entre Europa y Asia.



Victor Ullate Ballet

## Ostirala 29 Viernes 20:00

### Víctor Ullate Ballet

**Víctor Ullate**, zuzendaria

“**Jaleos**” (25’)

Víctor Ullate, koreografia  
Luis Delgado, musika

“**Tres**” (20’)

Eduardo Lao, koreografia  
Ludwig van Beethoven, musika

“**Après toi**” (10’)

Víctor Ullate, koreografia  
Ludwig van Beethoven, musika

“**Bolero**” (20’)

Víctor Ullate, koreografia  
Maurice Ravel eta Manisero, musika

Prezioa: 30 / 24 / 19,20 / 15,40 / 11 €

Babeslea / Patrocina



Dantza lehen mailako konpainia batekin eta kritika ezin hobekak jaso dituen ikuskizun batekin itzuliko da Kursaalera.

La danza vuelve al Kursaal con una compañía de primera fila y un espectáculo que ha cosechado magníficas críticas.

## Larunbata 30 Sábado 20:00

### Budapest Festival Orchestra

**Ivan Fischer**, zuzendaria

JOHANNES BRAHMS  
Sinfonía nº 3 op.90 (34’)

JOHANNES BRAHMS  
Sinfonía nº 4 op.98’ (40’)

Prezioa: 66 / 52,80 / 42,25 / 33,80 / 11 €

Babeslea / Patrocina



Brahmsek heldutasun garaian eta irudimen eutsiezinarekin idatzi zituen bi sinfonia indartsu hauek. Hanburgoko musikagilea ezin hobeto ezagutzen duten musikariek interpretatuko dute.

Un Brahms en una sólida madurez y con una incontenible imaginación, escribió estas dos poderosas sinfonías, que serán interpretadas por unos magníficos conocedores del compositor de Hamburgo.



Ivan Fischer

**Igandea 31 Domingo**  
**20:00**

## **Budapest Festival Orchestra**

**Ivan Fischer**, zuzendaria  
**Roman Trekel**, baritonoa

JOHANNES BRAHMS  
Danzas húngaras nº 14, 7 y 6 (9')

FRANZ SCHUBERT  
Sinfonía nº 8 "Inacabada" (27')

GUSTAV MAHLER  
Donde suenan las bellas  
trompetas (8')  
El chico del tambor (6')

JOSEF STRAUSS  
Música de las esferas op. 235  
(vals) (8')

JOHANN STRAUSS  
El tren del placer op. 281 (polka) (3')  
El danubio azul (vals) (9')  
Galope de los bandidos op. 378 (3')

ANTONIN DVORAK  
Leyenda nº 10 op. 59 (4')

ZOLTAN KODALY  
Danzas de Galanta (16')

Prezioa: 66 / 52,80 / 42,25 / 33,80 / 11 €

Europa erdialdeko erreperitorioari dagozkion piezaz osatzen da Musika Hamabostaldiaren 75 urteak ospatzea helburu duen programa hau. Piezak txikiak dira baina ez haatik interes txikikoak.

Un programa con breves, pero no por ello menos interesantes, piezas del repertorio centroeuropeo, en celebración de los 75 años de la Quincena Musical.

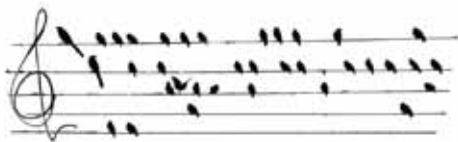


**Teatro  
Victoria Eugenia  
Antzokia**



ARGAZTIA: KONTRALUZ

gipuzkoa oinarri, gipuzkoa helburu  
gipuzkoa como principio, gipuzkoa como fin





René Jacobs

---

## Igandea 3 Domingo

20:00

### Jorge Luis Prats, pianoa

ROBERT SCHUMANN  
Blumenstück op.19 (7')  
Estudios sinfónicos op.13 (38')

ENRIQUE GRANADOS  
Selección de "Goyescas" (45')

Prezioa: 30 / 22 / 16 / 11 €

Birtuosismoa darion 'piano-jotzaile naturala'; horixe da Jorge Luis Prats artistaren definiziorik onena.

Jorge Luis Prats es un artista cuya mejor definición es que es un 'pianista natural' que rezuma virtuosismo.

---

## Asteazkena 6 Miércoles

20:00

### Helsinki Baroque Orchestra

René Jacobs, zuzendaria  
Sunhae Im, sopranoa  
Benno Schachtner, kontratenorra  
Topi Lehtipuu, tenorra  
Arttu Kataja, baxua

JOHANN SEBASTIAN BACH  
Cantata "Permite, princesa, un rayo más" BWV 198 (32')

Cantata "Hércules en la encrucijada" BWV 213 (45')

Prezioa: 40 / 32 / 25,60 / 11 €

Babeslea / Patrocina

Barrokoaren maisu bikainak zuzentzen ditu Bachen bi kantata hauek, errepertorio horretan diharduten ahots onenetakoekin.

El excelso maestro del barroco dirige estas dos cantatas seculares de Bach con algunas de las mejores voces del repertorio.





Argazkiak / Fotografia: Iker Oñativia, Mendi Muñoz, Txari Beltz argazki-eremotekak

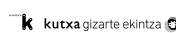
# STM

San Telmo Museoa

## EUSKAL GIZARTEAREN MUSEOA MUSEO DE LA SOCIEDAD VASCA

Zuloaga Plaza, 1  
20003 Donostia / San Sebastián  
T (00 34) 943 48 15 80  
F (00 34) 943 48 15 81  
santelmo@donostia.org  
[www.santelmomuseoa.com](http://www.santelmomuseoa.com)  
@santelmomuseo

[donostiakultura.com](http://donostiakultura.com)



Agosto  
2014  
Abuztua

Hainbat agertoki  
Diversos escenarios

Doan / Gratis

**Organo Zikloa**  
**Ciclo de Órgano**



Ana Aguado

---

## **Igandea 3 Domingo**

**18:30**

Tourseko San Martinen Eliza  
(Ataun)

## **Ana Aguado**

Obras de Martín y Coll, Storace,  
Sweelinck, Elías, Lidón...

Laguntzailea / Colabora:  
Ataungo Udala

Ataungo organoa, iberiar organo barrokoko maisulana dena, distira betean entzun ahal izango da organo-jotzaile gazte honek dakarren programarekin.

El órgano de Ataun, obra maestra de la organería barroca ibérica, sonará en todo su esplendor con un atractivo programa ofrecido por esta joven organista.

---

## **Igandea 3 Domingo**

**20:00**

Salbatore Eliza (Usurbil)

## **Mami Sakato**

Obras de Bach, Litaize,  
Saint-Saëns, Duruflé, Widor,  
Messiaen...

Laguntzailea / Colabora:  
Usurbilgo Udala

Mami Sakato japoniarra, Widor, Litaize edo Messiaen bezalako konpositore frantses handien lanekin dator bueltan Musika Hamabostaldira.

La japonesa Mami Sakato vuelve a la Quincena Musical para interpretar obras de grandes compositores franceses como Widor, Litaize o Messiaen.

---

### **Igandea 3 Domingo**

**20:00**

Loiolako Santutegia  
(Azpeitia)

## **Thomas Ospital**

Obras de Widor, Ospital,  
Vierne, Litaize, Messiaen...

Laguntzailea / Colabora:  
Azpeitiako Udala

Askotariko kontzertua, inprobisazioak barne direla, europar balore berri eta nabarmenenetako baten eskutik. Hau guztia Adiskideen Elkartearen 250. urteurrena eta Musika Hamabostaldiaren 75. urtemuga ospatzeko.

Variado concierto, incluyendo improvisaciones, de la mano de uno de los más destacados nuevos valores europeos. Todo ello para conmemorar el 250 aniversario de la Sociedad de Amigos del País y los 75 años de la Quincena Musical.

---

### **Astelehena 4 Lunes**

**20:00**

San Bizente Eliza

## **Daniel Roth**

Obras de Bach, Schumann,  
Franck, Alain y Roth

Europa mailako organo-jotzaile garrantzitsuenetako bat den honek, bere konposatzeko, inprobisatzeko eta interpretatzeko artearekin gozaraziko digu, beste behin ere.

Uno de los más prestigiosos organistas europeos, volverá a deleitarnos, una vez más, con la magia de su arte como compositor, improvisador e intérprete.



Esteban Elizondo

---

## Asteartea 5 Martes

20:00

Koruko Andre Mariaren Basilika

## Esteban Elizondo

Obras de Gorriti, Otaño, Urteaga,  
Olaizola, Guridi, Garbizu...

Babeslea / Patrocina:  
Fundación Lartundo

Organorako idatzitako euskal literaturako obra handiak biltzen dituen kontzertu batekin osatuko da Esteban Elizondoren sarrera Euskerriaren Adiskideen Elkartean.

El ingreso de Esteban Elizondo en la Real Sociedad Bascongada de Amigos del País se complementará con un concierto compuesto por grandes obras de la literatura vasca para órgano.

---

## Asteazkena 6 Miércoles

20:00

Artzain Onaren Katedrala

## Thierry Escaich

Obras de Tournemire, Vierne,  
Ermend-Bonnal y Escaich

Inprobisatzaile handia den Escaich indarrez, originaltasunez eta maizutasunez ariko da Artzain Onaren katedraleko organo neoklasikoan, berak konposatutako obra bat barne hartzen duen programa interesgarri eta askotariko batekin.

Este gran improvisador hará sonar el órgano neoclásico de la catedral del Buen Pastor con fuerza, originalidad y maestría en un interesante y variado programa que contempla una obra compuesta por él mismo.





Óscar Candendo

---

## Asteazkena 6 Miércoles

20:00

Andre Mari Eliza  
(Tolosa)

## Óscar Candendo

Obras de Franck y Vierne

Babeslea / Patrocina:  
Fundación Lartundo

Laguntzailea / Colabora:  
Tolosako Udala

Óscar Candendo organo-jotzaile ezagunak, Kataluniako Goi Mailako Musika Eskolako irakaslea denak, obra erromantiko eta sinfoniko frantsesak eskainiko ditu kontzertu honetan.

Obras románticas y sinfónicas francesas interpretadas por el conocido organista Óscar Candendo, profesor de la Escuela Superior de Música de Cataluña.

---

## Osteguna 7 Jueves

20:00

San Inazio Eliza

## Ainhoa Zubillaga, mezzosopranoa Xabier Anduaga, tenorra

## Gerardo Rifón, organoa

Obras de Caccini, Bach, Mozart,  
Vierne, Gorriti, Mahler, Mascagni...

Babeslea / Patrocina:  
Fundación Lartundo

San Inazio elizako Walcker organoaren mendeurrena Ainhoa Zubillaga mezzosopranoak, Xabier Anduaga tenorrek eta Gerardo Rifón organistak eskainiko duten aparteko kontzertu honekin ospatuko da.

El centenario del órgano Walcker de la iglesia de San Ignacio se celebrará con este extraordinario concierto ofrecido por la mezzosoprano Ainhoa Zubillaga, el tenor Xabier Anduaga y el organista Gerardo Rifón.



Thierry Escaich

---

## Osteguna 7 Jueves

20:00

Andre Mariaren Eliza  
(Azkoitia)

## Thierry Escaich

Obras de Elgar, Mendelssohn,  
Durufé y Escaich

Laguntzailea / Colabora:  
Azkoitiako Udala

Parisko Kontserbatorioko irakasle eta organo-jotzaile famatuak bigarren kontzertu bat eskainiko du Azkoitian, nazioarteko erreperatorioko lanekin.

El famoso organista y profesor del Conservatorio de París ofrecerá un segundo concierto en Azkoitia con obras del repertorio internacional.

---

## Osteguna 7 Jueves

20:00

Andra Mari Eliza  
(Deba)

## Miren Urbietta, sopranoa

## Jose Ignazio Ansorena, txistua

## Koro Sáenz, organoa

Obras de Widor, Aita Donostia,  
Garbizu, Ansorena, Aranburu...

Laguntzailea / Colabora:  
Debako Udala

Kontzertu erakargarri eta askotarikoa, non Jose Ignazio Ansorena txistulari ezagunak okasio honetarako sortutako lana estreinatuko duen.

Atractivo y variado concierto donde el conocido txistulari Jose Ignazio Ansorena estrenará una obra expresamente escrita para esta ocasión.



Gerardo Rifón

---

## Ostirala 8 Viernes

20:00

Koruko Andre Mariaren Basilika

## Alumnos del Curso Internacional de Órgano Romántico

Babeslea /Patrocina:  
Fundación Lartundo

Urtero bezala, Interpretazioko Kurtsoko ikasle batzuk Santa Maria Basilikan ariko dira beren musika-gaitasunak jendaurrean erakusten.

Como todos los años, una selección de los alumnos procedentes del Curso de Interpretación actuará en la Basílica de Santa María, donde mostrarán sus aptitudes musicales.

---

## Igandea 31 Domingo

18:00

San Inazio Eliza

## Loinatz Abesbatza Eskifaia Abesbatza Gerardo Rifón, organoa

“Concierto conmemorativo del centenario del órgano”

Obras de Torres, Iruarrizaga, Mocoeroa y Otaño

Babeslea / Patrocina:  
Fundación Lartundo

Probintziako bi abesbatza 3 urterren ospatzeko: San Inazio elizako Walcker organoarena, L. Iruarrizagaren Missa Paschalisena eta eliz musikaren “motu proprio” delakoaren egile San Pio X Aita Sainduaren heriotzarena.

Dos coros de la provincia para celebrar 3 centenarios: el del órgano Walcker de la Iglesia de San Inazio, el de la Missa Paschalis de L. Iruarrizaga, y el del fallecimiento del Papa San Pio X, autor del “motu proprio” sobre la música sacra.



*Joyería*

# González Larrauri

Urbiceta, 2 (Esq. Avda. de la Libertad) · Donostia · Tel.: 943 42 71 21

[www.gonzalezlarrauri.net](http://www.gonzalezlarrauri.net)



Agosto  
2014  
Abuztua

Convento Santa Teresa  
Komentua

18:00

7 € \* (donativo mínimo)

Antzinako  
Musika  
Zikloa

Ciclo de  
Música  
Antigua



\* A beneficio de Erroak  
(Asociación para la Reinserción Social)



Euskal Barrokensemble

---

**Astelehena 4 Lunes**  
**18:00**

## **La Colombina**

**Raquel Andueza**, sopranoa  
**José Hernández Pastor**, altua  
**Josep Benet**, tenorra  
**Josep Cabré**, baritonoa

**“El siglo XVI hispánico”**  
Obras de Morales,  
Guerrero y Victoria

Musika Hispaniarraren Urrezko Mendean zeharreko ibilbide erakargarria eta dokumentatua, Hamabostaldian ohikoa dugun talde baten eskutik.

Atractivo y documentado recorrido por el Siglo de Oro de la Música Hispánica, de la mano de este grupo vocal asiduo a la Quincena.

---

**Asteartea 5 Martes**  
**18:00**

## **Euskal Barrokensemble**

**Enrike Solinís**,  
zuzendaria eta gitarra

**“Colores del Sur”**  
Obras de Sanz, Matteis,  
Kapsberger, Vitali, Cruz,  
Riza, Kantemir...  
(Arreglos de E. Solinís)

“Hegoaldeko Koloreak”, beste musika genero batzuetara zabaltzeko aukera erakargarria eta sormen handikoa.

“Colores del Sur”, ofrece una estimulante y creativa oportunidad de abrirse hacia otros géneros musicales.



Diego Ares

---

**Asteazkena 6 Miércoles**  
**18:00**

## Diego Ares, klabea

**“El clave español  
de la Ilustración”**

Obras de Larrañaga, Blasco de  
Nebra, Soler, Sostoa, Teixidor,  
Albéniz...

Euskalerrriaren Adiskideen Elkartearen 250. urteurrenean, espainiar klabearen izar gazte honek Ilustrazioko musikagileen ondarean barrena eramango gaitu.

En el 250 aniversario de la Real Sociedad Bascongada de Amigos del País, esta joven estrella del clave español nos adentra en el legado de músicos de la Ilustración.

---

**Osteguna 7 Jueves**  
**18:00**

## Hondore Abesbatza

**Jesús M<sup>a</sup> Unanue**, zuzendaria

“Missa Assumpta est Maria”  
y otras obras corales de G. P.  
da Palestrina

Kapera Sixtinoko erreferentziatzko musikagileetako baten musikari eskainitako emanaldia.

Recital dedicado a la música de uno de los compositores de referencia de la Capilla Sixtina.

---

**Ostirala 8 Viernes**  
**18:00**

## **Garnati** **Ensemble**

**Pablo Martos**, biolina

**David Quiggle**, biola

**Alberto Martos**, biolontxelo

“Variaciones Goldberg”  
de J. S. Bach

Musikaren historiako lan nagusietako baten harizko hirukotearentzako transkripzio berritzaile eta probokatzailea.

Novedosa y provocadora transcripción para trío de cuerda, de una de las obras cumbre de la historia de la música.



Agosto  
2014  
Abuztua

Hainbat agertoki  
Diversos escenarios

## Haurren Eguna Jornada Infantil



Nos gusta escuchar  
musika gustatzen zaigu

PATROCINADOR DE LA 75 QUINCENA MUSICAL  
75 HAMABOSTALDIAREN BABESLE OFIZIALA

DECAÑO DE LA PRENSA GIPUZCOANA [www.diariavasco.com](http://www.diariavasco.com)

**EL DIARIO VASCO**

**V** REDES SOCIALES: UNA NUEVA  
MIRADA



LA REAL SOCIEDAD  
ARJUESTA POR LA CANTERA



“Txalapart-Land”

## Astearte 12 Martes

17:00

Okendo Plaza

### “Musika bai!”

Doan / Gratis

Aurtengo “Musika bai!” musika-udalekuetan esku hartuko duten hurrek eta gazteek eskainitako emanaldia. 4 eta 16 urte bitarteko haur eta gazteen artean zaletasun artistiko-musikala garatzeko xedea dute aipatu udaleku hauek.

Actuación ofrecida por los niños y jóvenes participantes en las colonias musicales “Musika bai!” de este año, dirigidas a desarrollar la inquietud artística y musical entre niños y jóvenes de 4 a 16 años.

## Astearte 12 Martes

19:00

Victoria Eugenia Antzokia

### “Txalapart-Land”

#### Oreka TX

Harkaitz Martinez de San Vicente eta Mikel Ugarte, egurrezko eta harrizko txalaparta eta bidoia / Mixel Ducau, alboka, saxoa eta klarineta / Iñigo Egia, perkusioa / Juanjo Otxandorena, bouzukia

**Xabier Lizaso**, pianoa eta aurkezlea

A partir de 2 años

Prezioa: 3 € (menos 12 años) / 7 €

Oreka TX eta Xabier Lizasok proposatzen duten musika-saio honetan txalapartaren mundua ezagutu, perkusionistak bezala lehen urratsak eman eta topaketa entretenigarri bezain dinamiko batean parte hartzeko aukera izango dute etxeko txikiak.

Oreka TX y Xabier Lizaso proponen una sesión musical en la que los más jóvenes tendrán oportunidad de descubrir el mundo de la txalaparta, hacer sus pinitos como perkusionistas y tomar parte en un entretenido y dinámico encuentro.

yh tx tz  
ja rō gms a  
rzt deuz xa  
ñck hqēnlp  
ub j ocwβ  
7ñēdā7  
**elduaien**  
Hizkuntzako-akademia da idiomaz

# Hizkuntzaren doinu berria

Estamos en / Non gaude:

**DONOSTIA (3), LASARTE (2),  
TOLOSA (4), BEASAIN,  
ALEGIA, URNIETA, VILLABONA**

**943 674 733**

## Zugandik gertu!



[www.elduaien.com](http://www.elduaien.com)

Agosto  
2014  
Abuztua

Palacio  
Miramar  
Jauregia

19:00

3 €

## Interprete Gazteen Zikloa

### Ciclo de Jóvenes Intérpretes

Aurten, berriz ere, Hamabostaldiak balio berriei eskaintzen dien ziklo hau parada ezinhobeia izango da zuzenean frogatzeko nolako kalitate handia duen Musikene Euskal Herriko goi-mailako musika ikastegiak egiten duen lanak, eta orobat Gipuzkoako Foru Aldundiak bideratzen duen prestakuntza espezializaturako beka-programak. Sei kontzertu eskainiko dira Miramar jauregian, zeinak Mozarten eta Haydnen klasizismotik Aitor Furundarenaren “Urban Mammut” obrak ekarriko duen azken-azkeneko ekoizpenaraino joango baitira.

El ciclo dedicado por Quincena a los nuevos valores es, un año más, una atractiva oportunidad para constatar en directo la calidad del trabajo desarrollado por el Centro Superior de Música del País Vasco, Musikene, así como del programa de becas de formación especializada de la Diputación Foral de Gipuzkoa. El Palacio Miramar acogerá seis conciertos que transitarán desde el clasicismo de Mozart y Haydn hasta llegar a la producción más actual, representada por el estreno absoluto de la obra de Aitor Furundarena “Urban Mammut”.



Quinteto Hirubi

**Astelehena 18 Lunes**  
**19:00**

## Trío Hâpao

Obras de Sánchez-verdú, Berio,  
Furundarena, Harada y Gaigne

**Osteguna 21 Jueves**  
**19:00**

## Cuarteto Laukene

Obras de Mozart, Haydn  
y Shostakovich

**Asteartea 19 Martes**  
**19:00**

## Quinteto Hirubi

Obras de Haydn,  
Hindemith y Taffanel

**Ostirala 22 Viernes**  
**19:00**

## Dúo 2028

**Aitor Ucar, María Villanueva,**  
kitarrak

Obras de Granados, Falla,  
Piazzolla, Mompou y Brouwer

**Asteazkena 20 Miércoles**  
**19:00**

## Albert Mena, pianoa

Obras de Pancrace Royer,  
Beethoven, Liszt, Knussen  
y Albéniz

**Larunbata 23 Sábado**  
**19:00**

## Carla Cottini, sopranoa Tanit Bono, mezzosopranoa Konstantin Derri, kontratenorra

**Carles Budó,** pianoa

Obras de Monteverdi, Purcell,  
Haendel, Mozart, Gluck, Donizetti,  
Bellini...

Agosto  
2014  
Abuztua

Kursaaleko Erabilera  
Anitzeko Aretoak  
Salas Polivalentes  
Kursaal

Museo San Telmo  
Museoa

20:00

7 €

**Musikagileak**  
**Musika**  
**Garaikideko**  
**Zikloa**

**Ciclo de**  
**Música**  
**Contemporánea**  
**Musikagileak**



Iñaki Alberdi

© aitziber marcos

---

**Osteguna 21 Jueves**

**20:00**

San Telmo Museoa

**Iñaki Alberdi,**  
akordeoia

**Rafael Gálvez,**  
perkusioa

**“En torno al acordeón  
microtonal”**

Obras de Hosokawa,  
Gerrenabarrena, Ibarrondo,  
Haas y Sánchez-Verdú

Laguntzailea / Colabora  
San Telmo Museoa

Babeslea / Patrocina

**MUSIKAGILEAK**

Rafael Gálvez perkusionistarekin batera, Alberdik akordeoia aztertze-ko gonbita egiten digu: bilakaeran dagoen musika-tresna hau bertsio mikrotonalean aurkeztuko zaigu emanaldi honetan.

Acompañado por el percusionista Rafael Gálvez, Alberdi nos invita a una exploración del acordeón: un instrumento en evolución que en este recital se presenta en versión microtonal.

---

**Astelehena 25 Lunes**

**20:00**

Kursaaleko Erabilera  
Anitzeko Aretoak

**Stéphane  
Ginsburgh,**  
pianoa

**Miquel Bernat,**  
perkusioa

Obras de Etxebarria, Erkoreka,  
Ibarrondo y Stockhausen

Babeslea / Patrocina

**MUSIKAGILEAK**

Karlheinz Stockhausen-en “Kontakte” lan mitiko bat da, 50eko hamarraldiaren aldaketa estetiko eta teknologikoen giltzarria.

“Kontakte” de Karlheinz Stockhausen es una obra mítica, piedra angular de los cambios estéticos y tecnológicos de los años 50.





Christophe Desjardins

---

## Asteazkena 27 Miércoles

**20:00**

Kursaaleko Erabilera  
Anitzeko Aretoak

## Cuarteto Tana

Obras de Robin, Cendo,  
Martínez y Romitelli

Saturazioa musikagile gazteenek aztertu ohi duten fenomeno da gaur egun; horretarako, baliabide instrumental klasikoak eta elektronikak bateratzen dituzte.

La saturación es un fenómeno que los compositores más jóvenes exploran actualmente, aunando los medios instrumentales clásicos a la electrónica.

---

## Osteguna 28 Jueves

**20:00**

Kursaaleko Erabilera  
Anitzeko Aretoak

## Christophe Desjardins, biola

## Christophe Lebreton, elektronika

Obras de Erkoreka,  
Nunes y Manoury

Desjardins-ek bi biola garaikide aurkezten ditu: Nunes etxearen tresna mikrotonal gozoa batetik eta Manouryren elektronika dotoreak aldatua bestetik.

Desjardins presenta dos violas contemporáneas: el instrumento sutilmente microtonal de Nunes y otro alterado por la refinada electrónica de Manoury.



Ensemble L'Instant Donné

---

**Ostirala 29 Viernes**

**20:00**

Kursaaleko Erabilera  
Anitzeko Aretoak

## **Ensemble L'Instant Donné**

Obras de Giner, Schöllhorn,  
Corrado y Jamet

Musika batzuk beste musika batzuetan txertatzean eta gure memoria eguneratzean datzan ariketa magikoari ekiten dio taldeak.

La formación se entrega al ejercicio mágico en el que las músicas se inscriben en otras músicas y las reactualiza en nuestra memoria.

Agosto  
2014  
Abuztua

Hainbat herri  
Diversas localidades

**Musika Aitzaki**  
**Quincena Andante**



Gernikako Batzarretxea (Gernika)

---

## Astelehena 4 Lunes

20:00

Carlos V Paradorea  
(Hondarribia)

## Iagoba Fanlo, biolontxelo

Obras de J.S. Bach

19:15

### Aperitivo previo al concierto:

es imprescindible compra de ticket correspondiente

Prezioa: 12€ (sarrera) /  
20€ (aperitifa + sarrera)

Laguntzailea / Colabora:  
Paradores

Erdi Aroko gazteluaren harresi zaharrak biolontxelorako errepertorio barroko harribitxietako baten lekuko izango dira.

Los viejos muros del castillo medieval serán testigos de la interpretación de una de las joyas barrocas del repertorio para violonchelo.

---

## Larunbata 9 Sábado

20:00

Gernikako Batzarretxea  
(Gernika)

## Easo Abesbatza Kirmen Uribe, ahotsa

Xalba Rallo, zuzendaria

Obras de J.M. Iparragirre

Prezioa: 15€

Laguntzailea / Colabora:  
Bizkaiko Batzar Nagusiak

Hitza eta musika bitarteko direla, Jose Maria Iparragirre kobleri unibertsal eta euskal arimaren kantari handiaren ondareaz gozatu ahal izango da.

La palabra y la música darán vida al legado de José María Iparragirre, bardo universal y cantor del alma popular vasca.



Donibane Garazi

---

## Larunbata 9 Sábado

20:00

María eta Jose Ikastetxea  
(Zumaia)

## Elena Barbé, sopranoa

Oier Etxaburu, pianoa

Obras de Monteverdi, Mozart,  
Bizet, Liszt...

Doan / Gratis

Antolatzaileak / Organizan:  
Musika Hamabostaldia  
eta Zumaiaiko Udala

Naturaren gaia, amodio eta desamodioaren eszenatokia dena, izango da errezitaldi hau osatzeko abiapuntua, jaialdiak urtero kostaldeko udalerrri honetan izaten duen hitzorduan.

La temática de la naturaleza, escenario del amor y el desamor, será el punto de partida en la construcción de este recital, con motivo de la cita anual del festival en la localidad costera.

---

## Igandea 10 Domingo

19:00

Zubi Buruko Ama Birjinaren Eliza  
(Donibane Garazi)

## Easo Abesbatza (voces blancas)

Xalba Rallo, zuzendaria

Ana Belén García, organoa

Obras de G. Ropartz, Goicoechea,  
Aldabe...

Prezioa: 10€

Laguntzailea / Colabora:  
Donibane Garaziko Udala

Guy Ropartz musikagile bretoiaren inguruko programa, haren musika sakratuaren lan aipagarrienez osatua.

Un programa en torno al músico bretón Guy Ropartz, con una selección de su música sacra más destacada.



Escultura de Luis Mariano (Irun)

---

## Asteazkena 13 Miércoles

20:30

San Nicolás Eliza  
(Orio)

### Josu Okiñena, pianoa

Obras de Aita Donostia,  
Ravel, Satie y Paus

Doan / Gratis

losu Okiñena pianistak Aita Donostiaren lanaren inguruan grabatu berri duen diskoko hainbat lan aurkeztuko ditu.

El pianista losu Okiñena presentará una selección de su nueva grabación discográfica, en torno a la obra del Padre Donostia.

---

## Larunbata 16 Sábado

22:00

Ficoba  
(Irun)

### “De Irún al mundo”

**Orquesta Luis Mariano**  
**Banda de Música Ciudad de Irún**  
**Coro Ametsa**  
**José Antonio Irastorza**, zuzendaria  
**Facundo Muñoz**, tenorra

Prezioa: 5€

Antolatzailea / Organiza:  
Irungo Udala

Laguntzailea / Colabora:  
Musika Hamabostaldia

**Luis Mariano** (1914-1970)

Luis Marianoren bizitzari buruzko opereta biografikoa. Zinemako ekoiztetxe bat Iruna hurbilduko da pertsonaiari buruzko film bat filmatzeko, irundar chansonnier handiaren bizitzako pasarte nagusiak leialki berreginaz.

Opereta biográfica sobre la vida de Luis Mariano, en la que una productora cinematográfica invadirá Irun con el objetivo de filmar una película recreando los principales episodios de la extraordinaria vida del gran chansonnier irunés.



Leireko Monasterioa

---

## Larunbata 16 Sábado

19:45

Leireko Monasterioa  
(Leire)

**Miren Urbieta,**  
sopranoa

**Jose Ignazio  
Ansorena,**  
txistua

**Koro Sáenz,**  
organoa

Obras de Widor, Aita Donostia,  
Garbizu, Ansorena y Sorozabal

Doan / Gratis

Laguntzailea / Colabora:  
Leireko Monasterioa

Ohikoa ez den musika talde batek parte hartuko du Leireko Monasterioko organo berriaren estreinaldian, euskal musikagile aipagarriekin eta Widor erromantikoarekin.

Una formación musical poco habitual participará en el ciclo que estrena el flamante nuevo órgano del Monasterio de Leyre, con destacados compositores vascos y el romántico Widor.

---

## Ostirala 22 Viernes

20:00

Errekalde Jauregia  
(Bergara)

**Magios Ensemble**

**Isabel Álvarez,** sopranoa eta zuzendaria

“**El Carnaval del Conde**”

Obras de J. de Lombide, J. de Durango, J. del Vado, G. Sanz, Conde de Peñaflovida...

Doan / Gratis

Laguntzailea / Colabora:  
Bergarako Udala

Peñafloridako Kondearen antzerki komedia txiki bat eta espainiar musikagile barrokoen zenbait lan eder, eta baita konde horrek berak osatutako beste lan batzuk ere, bateratzen dituen sainete lirikoa. Hau guztia Euskalerrriaren Adiskideen Elkartearen 250. urteurrenean.

Sainete lírico que combina una pequeña comedia teatral del Conde de Peñaflovida con algunas de las más bellas obras de compositores barrocos españoles y otras compuestas por el mismo conde. Todo ello en el 250 aniversario de la Real Sociedad Bascongada de Amigos del País.



Insausti Jauregia (Azkoitia)

## Larunbata 23 Sábado

20:00

Insausti Jauregia  
(Azkoitia)

### Magios Ensemble

**Isabel Álvarez**, soprano eta zuzendaria

#### “El Carnaval del Conde”

Obras de J. de Lombide, J. de Durango, J. del Vado, G. Sanz, Conde de Peñaflores...

Doan / Gratis

Laguntzailea / Colabora:  
Azkoitiako Udala

Peñafloresko Kondearen antzerki komedia txiki bat eta espainiar musikagile barrokoen zenbait lan eder, eta baita konde horrek berak osatutako beste lan batzuk ere, bateratzen dituen sainete lirikoa. Hau guztia Euskalerrriaren Adiskideen Elkartearen 250. urteurrenean.

Sainete lírico que combina una pequeña comedia teatral del Conde de Peñaflores con algunas de las más bellas obras de compositores barrocos españoles y otras compuestas por el mismo conde. Todo ello en el 250 aniversario de la Real Sociedad Bascongada de Amigos del País.

## Abuztuak 24 Agosto

10:00

### Siguiendo el Camino de Zarautz a Askizu

Doan / Gratis

#### Servicio de autobús

(Donostia-Zarautz / Askizu-Donostia)

Salida: 9:15 (Av. Zurriola, 16)

Regreso: 13:00 (Askizu)

Información y reservas:

Quincena Musical

(943 00 31 70)

Precio: 8 €

Paseoa, itsasaldeko Santiago Bideari jarraituz, San Pelayo ermitatik hasita (Zarautz) Askizuraino (Getaria). Ibilaldian zehar musika izango da bideko puntu jakinetan.

Paseo siguiendo el Camino de Santiago en su vertiente costera, desde la ermita de San Pelayo (Zarautz) hasta Askizu (Getaria). El recorrido contará con acompañamiento musical en diversos puntos del trayecto.





Amezketeta

---

## Ostirala 29 Viernes

19:30

San Bartolome Eliza  
(Amezketeta)

### “Garai hura gara”

**Xabier Lizaso**, pianoa  
**Ainhoa Garmendia**, sopranoa  
**Andoni Egaña**, narratzailea /  
bertsolaria

Obras de Oxinaga, Larrañaga,  
Conde de Peñaflores...

**18:30 Fernandoren Txokoak**  
ibilbidea plazatik abiatuta  
(recorrido guiado por Jose M<sup>a</sup>  
Otermin por diferentes puntos vin-  
culados a Fernando Amezketarra)

**Doan / Gratis**  
**(aforo limitado)**

Laguntzailea / Colabora:  
Amezketako Udala

**Fernando Amezketarra** (1764-1823)  
Musika Hamabostaldia bat egingo  
du Fernando Amezketarra, euskal  
herri-kulturaren baitako pertsonaia  
argiaren jaiotzaren 250. urteurrena  
gogoratzeko ospakizunarekin.

La Quincena Musical se suma a  
la celebración del 250 aniversario  
del nacimiento de Fernando  
Amezketarra, ingenioso personaje  
de la cultura popular vasca.



*Wer die Musik  
liebt, kann nie ganz  
unglücklich werden*

*Franz Schubert*

**GRIMM ALEMAN**

Gral Echagüe, 15 – 20003 DONOSTIA

[www.academia-grimm.es](http://www.academia-grimm.es)

# Hamabostaldia Arantzazun

## La Quincena en Arantzazu

---

### Osteguna 7 Jueves

19:00

Arantzazuko Santutegia  
(Oñati)

### Kalakan

### Easo Abesbatza

(Xalba Rallo, abesbatza zuz.)

**Andoni Egaña**, bertsolaria

**Ana Belén García**, organoa

Prezioa: 15 / 10 €

Laguntzailea / Colabora:  
Arantzazu Gaur

Babeslea / Patrocina:



Audi

Perkusioa eta abesbatza. Kalakan taldearen eta Easo Abesbatzaren ibilbide musikalak uztartuko ditu Arantzazuk bere santutegian, Easoren alderik klasikoena Kalakanen izpiritu libreaz kutsatuko delarik.

Percusión y coro. Arantzazu reúne en su santuario las trayectorias musicales de Kalakan y Easo Abesbatza. Un encuentro en el que la vertiente clásica de Easo se contagiará del espíritu libre de Kalakan.

# Hamabostaldia Araban

## La Quincena en Álava

### Ostirala 1 Viernes

20:15

Santa Maria Katedrala  
(Gasteiz)

**Daniel Pinteño,**  
biolina

**David Aijón,**  
fortepianoa

Obras de Schubert, Mozart  
y Beethoven

Doan / Gratis

Antolatzaileak / Organizan:  
Musika Hamabostaldia eta  
Arabako Foru Aldundia

Europa Erdialdeko klasizismo eta erromantizismoan barna egindako ibilbidea, fortepiano eta biolin bikote aditu baten eskutik.

Un recorrido musical por el clasicismo y romanticismo centroeuropeo, de la mano de un experimentado dúo de fortepiano y violín.

### Larunbata 9 Sábado

20:15

San Pedro Eliza  
(Araia)

**Garnati Ensemble**

**Pablo Martos,** biolina  
**David Quiggle,** biola  
**Alberto Martos,** biolontxelo

“Variaciones Goldberg”  
de J.S. Bach

Doan / Gratis

Antolatzaileak / Organizan:  
Musika Hamabostaldia eta  
Arabako Foru Aldundia

Musikaren historiako lan nagusietako baten harizko hirukotearentzako transkripzio berritzaile eta probokatzailea.

Novedosa y provocadora transcripción para trío de cuerda, de una de las obras cumbre de la historia de la música.



Santa Maria de los Reyes Eliza (Guardia)

---

## Larunbata 23 Sábado

20:30

Santa Maria de los Reyes Eliza  
(Guardia)

## Andreas Prittwitz & The Lookingback Quintet

Obras de Susato, Simpson,  
Bach, Purcell, Corelli...

Doan / Gratis

Antolatzaileak / Organizan:  
Musika Hamabostaldia eta  
Arabako Foru Aldundia

Gitarra barrokoaren, lautaren, viola da gambaren eta txirularen tinbreak bat egiten du beste tresna batzuen sonoritatearekin, hala nola, saxofoiaren, klarinetearen, gitarraren edo perkusioaren sonoritatearekin, barrokoko egile handien zeharreko bidaia musikalean.

El timbre de la guitarra barroca, el laúd, la viola da gamba y las flautas de pico se mide y entiende con la sonoridad de instrumentos como el saxofón, el clarinete, la guitarra o las percusiones, en un viaje musical por autores de cabecera del barroco.

---

## Larunbata 30 Sábado

20:00

Arteko Amaren Santutegia  
(Artziniega)

## Iagoba Fanlo, biolontxelo

Obras de Bach, Hugueta y Tagell,  
Jacinto, Paús...

Doan / Gratis

Antolatzaileak / Organizan:  
Musika Hamabostaldia eta  
Arabako Foru Aldundia

Bachen txelorrako suiteen aurkitzailea den Pau Casalsi omenaldia, XX. mendeko hainbat musikagile katalanen hautaketa bat ere eskainiko duena.

Homenaje al descubridor de las suites para cello de Bach, Pau Casals, que incluye una selección de compositores catalanes del siglo XX.



# El placer de desplazarse

VEHÍCULOS CON CONDUCTOR  
automóviles.microbuses.autobuses



**vallina**  
BUS AUTO

Paseo de Txingurri, 24  
Tlfn.: 943393848  
20017 Donostia-San Sebastián  
[www.vallinagrupo.com](http://www.vallinagrupo.com)

**Beste Jarduerak**  
**Otras Actividades**



Curso de Técnica Vocal

## **Ikastaroak Cursos**

**Uztailak 28 Julio**

**Abuztuak 1 Agosto**

Donostiako Orfeoaren Egoitza

9:00-14:00

15:00-20:00

**Ahots-Teknikari  
buruzko IV Ikastaroa**

**IV Curso de  
Técnica Vocal**

**Ana Luisa Chova,**  
ikastaroaren irakaslea  
**Carles Budó,**  
pianoa

Ikastaroak ikasle aktibo nahiz entzuleentzako eskolak eskaintzen ditu. Ikasle aktibo izango direnak aukeratu ahal izateko beharrezkoa da grabaketa bat (gehienez 5 MB) eta curriculum-a bidaltzea.

Online izen-emateko epea: maiatzaren 12tik 25ra.

El curso contempla clases para alumnos activos y oyentes. Los alumnos activos se seleccionarán previo envío de una grabación (máximo 5MB) y curriculum.

Fecha de inscripción online: del 12 al 25 de mayo.

Prezioak:  
200 € (alumnos activos)  
50 € (alumnos oyentes)  
Más información: 666 528 634 /  
cursoquincena@gmail.com

Antolatzailea / Organiza:  
Musika Hamabostaldia

**Abuztuak 4-8 Agosto**

Santa Maria Basilikako Organoa

San Bizente Elizako Organoa

**Organo Erromantikoaren  
XXXI Ikastaroa**

**XXXI Curso de  
Órgano Romántico**

**Daniel Roth,**  
ikastaroaren irakaslea

Ikastaroa, batez ere, Donostiako Andre Mariaren Basilikako eta San Bizente Elizako Cavallé-Coll organoetan egingo da, nahiz eta Gipuzkoako beste organo erromantiko batzuk ezagutzeko aukera ere izango den.

El curso se celebrará fundamentalmente en los órganos Cavallé-Coll de la Basílica Santa María del Coro y la Iglesia de San Vicente de San Sebastián, aunque también se visitarán otros órganos románticos existentes en el territorio de Gipuzkoa.

Prezioak:  
140 € (alumnos activos.  
máximo 15 plazas)  
106 € (alumnos oyentes)  
Más información:  
estebanelizondo@hotmail.com

Antolatzailea / Organiza:  
Musika Hamabostaldia





“Musika bai!”

## **Udaleku Musikalak Colonias Musicales**

**Uztailak 28 Julio**

**Abuztuak 12 Agosto**

Arantzazuko Ama Ikastola

Amara Berri Eskola

9:30-13:30

(Astelehenetik ostiralera)

(De lunes a viernes)

### **“Musika bai!”**

3 eta 15 urte bitarteko haur eta gazteei zuzendutako programa ludikoa, musikarenganako jakin-nahia ernatu, sustatu eta garatzeko helburua duena. Musikaren munduan jolasean, hura aurkitzen, interpretatzen eta harekin bizitzen jardungo dute udalekuotan.

Programa lúdico dirigido a niños y jóvenes de 3 a 15 años con el objetivo de despertar, fomentar y desarrollar la inquietud musical. Durante varias semanas jugarán, descubrirán, interpretarán y vivirán el apasionante mundo de la música.

1 de agosto: Festival en la Jornada Inaugural de Quincena  
(17:30 Plaza Zuloaga)

12 de agosto: Festival en la Jornada Infantil de Quincena  
(17:00 Plaza Okendo)

Precio matrícula: 95€  
(descuentos para familias numerosas)

Más información:  
644 400 218  
xabier.lizaso@gmail.com

Antolatzailea / Organiza:  
Xabier Lizaso Piano Studio

Laguntzailea / Colabora:  
Musika Hamabostaldia

## **Musika proiektzioak Proyecciones musicales**

**Uztailak 30 Julio**

**Abuztuak 7 Agosto**

Trueba Zinemak (Sade Taldea)

17:30

Sade Taldeko Trueba Zinemak izango dira aurten ere musika proiektzioen egoista. Hamabostaldian entzun ahal izango diren obra garrantzitsuenen gakoak zaleei eskaintzeko helburuz egiten diren proiektzio hauek honako egunotan gauzatuko dira: uztailak 30 eta abuztuak 4, 5, 6, eta 7.

Los Cines Trueba volverán a acoger las habituales proyecciones musicales que tienen por objeto ofrecer a los aficionados las claves de las principales obras que se podrán escuchar durante la Quincena. Las proyecciones tendrán lugar los siguientes días: 30 de julio y 4, 5, 6 y 7 de agosto.

Prezioa: 2€

Antolatzailea / Organiza:  
Donostia Musika

Laguntzaileak / Colaboran:  
Musika Hamabostaldia  
Grupo Sade



# Sarrereren Salmenta Venta de Entradas

**Ekainaren 6tik aurrera  
A partir del 6 de junio**

**Ordu  
gaztea**

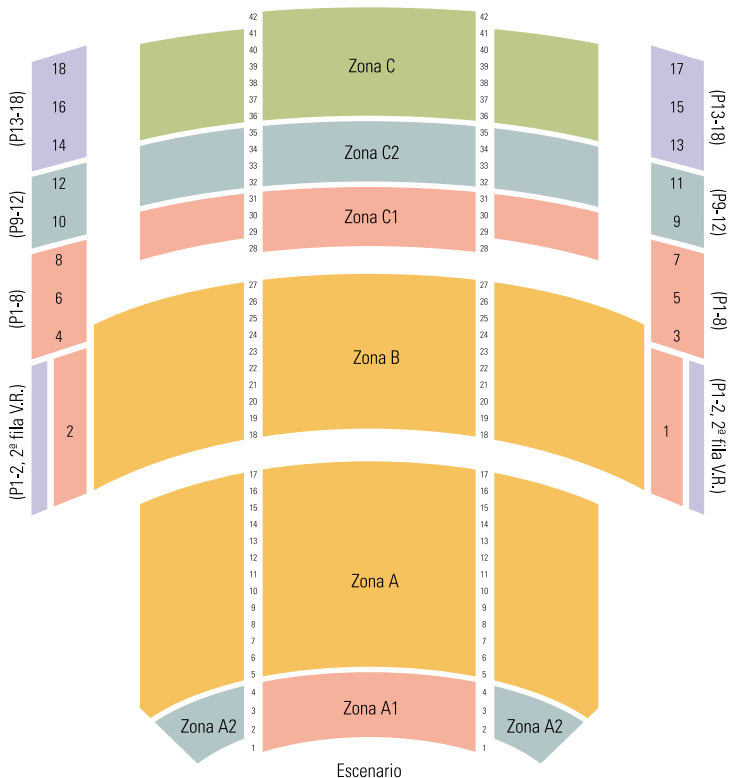
**3€**

**Hora  
joven**

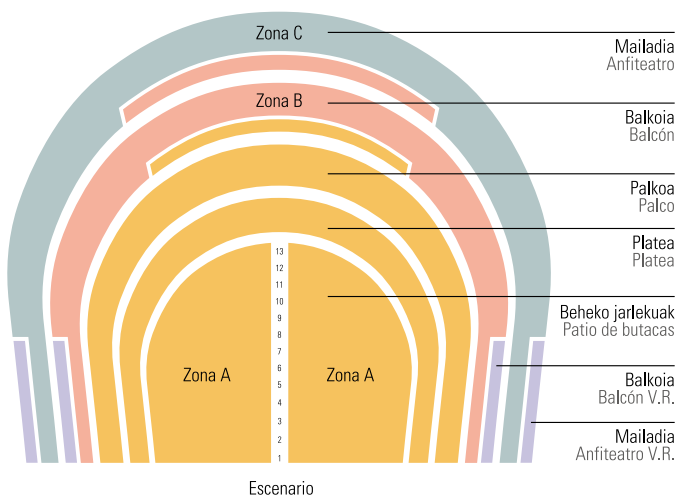
30 urtetik beherako lagunek Kursaal Auditorioko eta Victoria Eugenia Antzokiko sarrerak (abuztuaren 12ko Haurren Kontzerturako izan ezik) 3 euroko salneurrian eskuratu ahal izango dituzte Kursaaleko eta Antzokiko leihatiletan, egun bakoitzeko ikuskizuna hasi baino orduerdi lehenago. Aukera hau, leihatilan egun bakoitzean erabilgarri dauden sarreraren arabera izango da, eta adina egiaztatzea ezinbestekoa izango da. Langabeak promozio honetara heldu daitezke.

Los menores de 30 años podrán adquirir entradas a 3 euros para el Auditorio Kursaal y el Teatro Victoria Eugenia (excepto para el Concierto Infantil del 12 de agosto), desde media hora antes del inicio del espectáculo de cada día, en las taquillas correspondientes. Opción condicionada a la disponibilidad de localidades en taquilla y previa acreditación de edad. Los desempleados podrán acogerse a esta promoción.

### Auditorio **Kursaal** Auditorioa



### Teatro **Victoria Eugenia** Antzokia



V.R.: Visibilidad reducida

## Prezioak / Precios

### Entradas Auditorio Kursaal

	A-B	A1-C1 P1-8	A2-C2 P9-12	C	P13-18 P1-2 (2ª fila V.R.)
1 Orq. Capitolio Toulouse + Orfeón	68	54,40	43,50	34,80	11
2 Orq. Capitolio Toulouse	60	48	38,40	30,70	11
5 English Baroque S. + Monteverdi	60	48	38,40	30,70	11
15 "La Bohème", G. Puccini	94	75,20	60,20	48,10	11
17 "La Bohème", G. Puccini	94	75,20	60,20	48,10	11
22 Orq. Sinf. Euskadi	50	40	32	25,60	11
24 Orq. Fil. Rotterdam	66	52,80	42,25	33,80	11
26 Orq. Fil. Rotterdam + Orfeón	72	57,60	46,10	36,90	11
27 Orq. Fil. Rotterdam	66	52,80	42,25	33,80	11
29 Víctor Ullate Ballet	30	24	19,20	15,40	11
30 Budapest Festival Orchestra	66	52,80	42,25	33,80	11
31 Budapest Festival Orchestra	66	52,80	42,25	33,80	11

(V.R.: Visibilidad reducida)

### Entradas Teatro Victoria Eugenia

	A	B	C	B-C (V.R.)
3 Jorge Luis Prats	30	22	16	11
6 Helsinki Baroque Orchestra	40	32	25,60	11

(V.R.: Visibilidad reducida)

### Entradas Otros Ciclos

Ciclo de Música Antigua*	7
Ciclo de Música Contemporánea	7
Ciclo de Jóvenes Intérpretes	3
Jornada Infantil: "Txalapart-Land"	7 / 3 (< 12 años)
Quincena Andante: Iagoba Fanlo (Hondarribia)	20** / 12
Quincena Andante: Kalakan / Easo Abesbatza (Arantzazu)	15 / 10 (V.R.)
Quincena Andante: Easo Abesbatza / Kirmen Uribe (Gernika)	15
Quincena Andante: Easo Abesbatza (Donibane Garazi)	10
Quincena Andante: "De Irun al mundo" (Irun)	5

(V.R.: Visibilidad reducida)

\* Donativo a beneficio de Erroak (Asociación para la Reinserción Social)

\*\* Aperitivo + concierto (más información en página 58)

#### Entradas para menores de 30 años

Entradas a 3 euros para el Auditorio Kursaal y el Teatro Victoria Eugenia (excepto para el concierto infantil del 12 de agosto) desde media hora antes del inicio del concierto/espectáculo, en las taquillas correspondientes (sujeto a disponibilidad). Los desempleados podrán acogerse a esta promoción. (Previa acreditación)



nos gustan los detalles

♦♦♦♦

SILKEN  
AMARA  
PLAZA  
SAN SEBASTIÁN

 HOTELES  
SILKEN

[amaraplaza.com](http://amaraplaza.com)

**Venta de entradas desde el 6 de junio a partir de las 11:30**

**www.quincenamusal.com**

**Taquilla Kursaal**  
6 y 7 de junio  
a partir del 1 de agosto  
**Horario**  
11:30-14:00  
17:00-20:00

**Taquilla Victoria Eugenia**  
A partir del 6 de junio  
**Horario**  
11:30-13:30  
17:00-20:00



**BIARRITZ**

(00 33) 559 223 700  
Sólo entradas para Auditorio  
Kursaal y Teatro Victoria Eugenia

■ Máximo 4 localidades por persona / concierto (Jornada Infantil: máximo 6 localidades)

■ **ANTZINAKO MUSIKA**

Ziklo honetarako sarrerak Musika Hamabostaldiko bulegoetan bakarrik eskuratu ahal izango dira, ekainaren 6an hasita. Santa Teresa komentuan egun bereko kontzerturako sarrerak egongo dira eskuragarri, baldin eta sarrerarik gelditzen bada, kontzertua hasi baino ordu bete lehenagotik.

■ **HONDARRIBIA, GERNIKA, DONIBANE GARAZI, IRUN**

Sarrerak eskuragarri egongo dira Musika Hamabostaldiko bulegoetan uztailaren 14tik aurrera (gainerako salmenta puntuen berri jasotzeko, deitu 943 00 31 70 zenbakira). Kontzertu bakoitzaren egunean bertan emanaldia hasi baino ordu bete lehenagotik, sarrerak eskuragarri egongo dira, baldin eta sarrerarik gelditzen bada, egoitza bakoitzean.

■ **INTERPRETE GAZTEAK ETA ARANTZAZU**

Sarrerak salgai [www.quincenamusal.com](http://www.quincenamusal.com) helbidean eta Kursaal nahiz Victoria Eugenia antzokiko leihatiletan. Kontzertu bakoitzaren egunean bertan, emanaldia hasi baino ordu bete lehenagotik, sarrerak eskuragarri egongo dira, baldin eta sarrerarik gelditzen bada, Miramar Jauregian / Arantzazuko Santutegian, Interprete Gazteen zikloko kontzertuetarako / Kalakan & Easo Abesbatzaren kontzerturako.

■ **MÚSICA ANTIGUA**

Las entradas para este ciclo solamente se podrán adquirir en las oficinas de Quincena Musical, a partir del 6 de junio. En el Convento de Santa Teresa estarán disponibles, si las hubiere, localidades para el concierto del mismo día, desde una hora antes del inicio del mismo.

■ **HONDARRIBIA, GERNIKA, DONIBANE GARAZI, IRUN**

Entradas disponibles en las Oficinas de Quincena Musical a partir del 14 de julio (para otros puntos de venta consultar llamando al 943 00 31 70). El mismo día de cada concierto, desde una hora antes del inicio, estarán disponibles, si las hubiere, localidades en cada una de las sedes.

■ **JÓVENES INTÉRPRETES Y ARANTZAZU**

Entradas a la venta en [www.quincenamusal.com](http://www.quincenamusal.com) y taquillas del Kursaal y Teatro Victoria Eugenia. El mismo día de cada concierto, desde una hora antes del inicio del mismo, en el Palacio Miramar / Santuario de Arantzazu estarán disponibles, si las hubiere, localidades para los conciertos del Ciclo de Jóvenes / Kalakan & Easo Abesbatza.







Kursaal Auditorioko 17. lerroan eta Victoria Eugenia Antzokiko 14. lerroan mugikortasun urriko pertsonentzako eserleku mugatuak daude. Eserleku hauek gainerako edukiera saldu arte gordeko dira. Kursaal Auditorioko eta Victoria Eugeniako mugikortasun urriko pertsonentzako sarreraren salneurria prezio altueneko eserlekua baino %20 merkeagoa izango da. Eserleku hauek erabili ahal izateko beharrezkoa da Gipuzkoako Foru Aldundiko Politika Sozialeko Departamentuak emandako ziurtagiria aurkeztea. Kontzertuaren bezperan publiko arruntarentzat jarriko dira salgai eserleku hauek.

### Arau orokorrak

Programa honek aldaketak jasan ditzake. Musika Hamabostaldiak ez du bere gain erantzukizunik hartuko programa, interprete, ordu-tegi edota datetan aldaketarik gertatuz gero. Dena dela, balizko aldaketak eguneroko prentsaren bitartez jakinaraziko dira. Kontzertua bertan behera geratzea, ez ordea kontzertua atzeratzea, izango da sarreraren zenbatekoa itzultzeko aukera bakarra.

Ezingo dira sarrerak berriz eman galtzen, hondatzen, lapurtzen edo suntsitzen badira. Sarrerak jaso ondoren ez da erreklamaziorik onartuko.

Publiko eta artistekiko begiramena gorde nahian, emanaldiak hasi ondoren ez da aretoan sartzerik izango.

Berandu iristen diren ikus-entzuleek, eta ikuskizunak sarrera ahalbidetzen badu beti ere, antolatzaileek sartzeko adierazi arte itxaron beharko dute.

Antolakuntzakoak ez diren pertsonak debekatuta dute argazkiak, filmazioak eta grabazioak egitea eta orobat areto barruan telefono mugikorrek piztuta edukitzea.



Existen localidades limitadas para personas con movilidad reducida en el Auditorio del Kursaal (fila 17) y en el Teatro Victoria Eugenia (fila 14), que se reservarán hasta que se haya vendido el resto del aforo. El precio de las localidades de Auditorio Kursaal y Teatro Victoria Eugenia para personas con movilidad reducida tendrá un descuento del 20% con respecto a la butaca de mayor precio. Para acceder a estas localidades es preciso presentar el certificado emitido por el Departamento de Política Social de la Diputación Foral de Gipuzkoa. La víspera del concierto estas localidades especiales se pondrán a la venta para el público en general.

### Normas generales

Programa susceptible de modificación. La Quincena Musical declina cualquier responsabilidad en el caso de modificación de los programas, intérpretes, horarios o fechas de los conciertos. De todas formas, se avisará en la prensa diaria de los eventuales cambios. La suspensión de un concierto, no así su aplazamiento, será la única causa para la devolución del importe de las localidades.

No será posible la reposición de las entradas en caso de pérdida, deterioro, robo o destrucción. No será atendida ninguna reclamación una vez retiradas las localidades.

Por respeto al público y a los artistas, no se permitirá la entrada a la sala una vez comenzados los espectáculos. Quienes lleguen tarde deberán esperar hasta que la organización lo indique.

Está totalmente prohibida la toma de fotografías, filmaciones y grabaciones a personas ajenas a la organización, así como mantener los teléfonos móviles conectados a la sala.



Nueva sala con 35 máquinas tipo BG

## *Creciendo con el mejor ritmo*

- Nuevo horario: de 11:00 de la mañana a 3:00 de la madrugada
- Restauración
- 35 máquinas tipo BG
- 700m<sup>2</sup> de sala de Bingo
- 7 máquinas tipo B
- Abierto 365 días al año

**Bingo**  **Londres**

Zubieta, 2 - 20007 San Sebastián - Tel: 943 425 971 - Fax: 943 431 640  
[www.bingo-londres.com](http://www.bingo-londres.com)





# KURSAAL ESZENA

DONOSTIA  
SAN SEBASTIÁN



2014-2015  
Urria-Octubre / Urtarrila-Enero

## EGITARAUAREN AURRERAPENA AVANCE DE PROGRAMACIÓN

### ORQUESTA SINFÓNICA DE LA BBC

**Sakri Oramo**, zuzendaria  
**Javier Perianes**, pianoa  
*Obras de Sibelius, Grieg y Stravinsky*

Urriak 19 Octubre / 19:00  
55 / 44 / 35,2 / 28,2 €

### THE KING'S CONSORT

**Robert King**, zuzendaria  
*El rey Arturo, H. Purcell*

Azaroak 7 Noviembre / 20:00  
48 / 38,4 / 30,7 / 24,6 €

#### FECHAS A RECORDAR:

- Renovación de abonos  
**Hasta el 4 de julio.**
- Recogida de abonos  
**Del 18 al 22 de agosto.**
- Venta de nuevos abonos el  
**28, 29 y 30 de agosto.**
- Venta de entradas sueltas  
**Desde el 9 de septiembre.**

### A + A

**Ángel Corella**, koreografia  
eta dantzaria  
**Ara Malikian**, biolina  
*Coreografías de Corella, Wheeldon  
y Ducker*

Azaroak 24 Noviembre / 20:00  
45 / 36 / 28,8 / 23 €

### ANNE SOFIE VON OTTER MEZZOSOPRANO

*"Douce France" : obras de Fauré,  
Hahn, Debussy, Ravel...*

Abenduak 2 Diciembre / 20:00  
45 / 36 / 28,8 / 23 €

### PIERRE-LAURENT AIMARD PIANO

*El clave bien temperado libro I, Bach*

Urtarrilak 11 Enero / 19:00  
35 / 28 / 22,4 / 17,9 €

#### ABONO CLÁSICA

- Zonas A y B ..... 182,4 €
- Zona C1, palcos 1-8 ..... 145,9 €
- Zona C2, palcos 9-12 ..... 116,7 €
- Zona C3, palcos 13-18 ..... 93,4 €
- Menores de 30 años  
y desempleados ..... 50 €

[www.kursaal.org](http://www.kursaal.org)



Babesleak / Patrocinadores:



euskaltel

EL DIARIO VASCO

Laguntzaileak / Colaboradores:

kutxa gizarte ekintza

SabadelGipuzkoano OS



herza ivc  
comunicación



ESTRATEGIA



## Abuztua / Agosto

- |           |   |   |
|-----------|---|---|
| <b>1</b>  | <ul style="list-style-type: none"> <li><span style="color: #C85135;">■</span> Jornada Inaugural p 18</li> <li><span style="color: #0056B3;">■</span> Orq. Capitolio de Toulouse / Orfeo<span style="float: right;">p 25</span></li> <li><span style="color: #808000;">■</span> Gasteiz. Daniel Pinteo<span style="float: right;">/ David Aijón p 66</span></li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li><span style="color: #0056B3;">■</span> C. Cottini / T. Bono / K. Derr<span style="float: right;">p 52</span></li> <li><span style="color: #808000;">■</span> Azkoitia. Magios Ensemble p 62</li> <li><span style="color: #808000;">■</span> Guardia. Andreas Prittwitz &amp; The Lookingback Quintet p 67</li> </ul> |
| <b>2</b>  | <ul style="list-style-type: none"> <li><span style="color: #0056B3;">■</span> Orquesta Capitolio de Toulouse p 25</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li><span style="color: #0056B3;">■</span> Orquesta Filarmónica de Rotterdam p 27</li> <li><span style="color: #808000;">■</span> Siguiendo el Camino de Zarautz a Askizu p 62</li> </ul>  |
| <b>3</b>  | <ul style="list-style-type: none"> <li><span style="color: #C85135;">■</span> Jorge Luis Prats p 33</li> <li><span style="color: #C85135;">■</span> Ana Aguado p 36</li> <li><span style="color: #C85135;">■</span> Mami Sakato p 36</li> <li><span style="color: #C85135;">■</span> Thomas Ospital p 37</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li><span style="color: #C85135;">■</span> Stéphane Ginsburgh / Miquel Bernat p 54</li> </ul>  |
| <b>4</b>  | <ul style="list-style-type: none"> <li><span style="color: #C85135;">■</span> Daniel Roth p 37</li> <li><span style="color: #E69A00;">■</span> La Colombina p 44</li> <li><span style="color: #808000;">■</span> Hondarribia. Iagoba Fanlo p 58</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li><span style="color: #0056B3;">■</span> Orquesta Fil. Rotterdam / Orfeo<span style="float: right;">p 28</span></li> <li><span style="color: #0056B3;">■</span> Orquesta Filarmónica de Rotterdam p 28</li> <li><span style="color: #C85135;">■</span> Cuarteto Tana p 55</li> </ul>                                   |
| <b>9</b>  | <ul style="list-style-type: none"> <li><span style="color: #808000;">■</span> Gernika. Easo Abesbatza / Kirmen Uribe p 58</li> <li><span style="color: #808000;">■</span> Zumaia. Elena Barbé / Oier Etxaburu p 59</li> <li><span style="color: #808000;">■</span> Araia. Garnati Ensemble p 66</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li><span style="color: #0056B3;">■</span> Donibane Garazi. Easo Abesbatza p 59</li> </ul>   |
| <b>10</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li><span style="color: #808000;">■</span> Donibane Garazi. Easo Abesbatza p 59</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li><span style="color: #808000;">■</span> Donibane Garazi. Easo Abesbatza p 59</li> </ul>   |
| <b>12</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li><span style="color: #FFC000;">■</span> "Musika bai!" p 49</li> <li><span style="color: #FFC000;">■</span> "Txalapart-Land" p 49</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li><span style="color: #808000;">■</span> Orio. Josu Okiñena p 60</li> </ul>  |
| <b>13</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li><span style="color: #808000;">■</span> Orio. Josu Okiñena p 60</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li><span style="color: #0056B3;">■</span> "La Bohème", G. Puccini p 26</li> </ul>   |
| <b>15</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li><span style="color: #0056B3;">■</span> "La Bohème", G. Puccini p 26</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li><span style="color: #808000;">■</span> Irun. "De Irun al mundo" p 60</li> </ul>  |
| <b>16</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li><span style="color: #808000;">■</span> Irun. "De Irun al mundo" p 60</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li><span style="color: #0056B3;">■</span> Orquesta Fil. Rotterdam / Orfeo<span style="float: right;">p 28</span></li> <li><span style="color: #C85135;">■</span> Cuarteto Tana p 55</li> </ul>  |

- 5** English Baroque S. / C. Monteverdi p 26  
 Esteban Elizondo p 38  
 Euskal Barrokensemble p 44
- 6** Helsinki Baroque Orchestra p 33  
 Thierry Escaich p 38  
 Óscar Candendo p 39  
 Diego Ares p 45

- 7** A. Zubillaga / X. Anduaga / G. Rifón p 39  
 Thierry Escaich p 40  
 M. Urbieta / J. I. Ansorena / K. Sáenz p 40  
 Hondore Abesbatza p 45  
 Arantzazu. Kalakan / Easo Abesbatza p 65
- 8** Alumnos Curso de Órgano Romántico p 41  
 Garnati Ensemble p 46

- 17** “La Bohème”, G. Puccini p 26  
 Tríó Hápaó p 52
- 18** Tríó Hápaó p 52
- 19** Quinteto Hirubi p 52
- 20** Albert Mena p 52

- 21** Cuarteto Laukene p 52  
 Iñaki Alberdi / Rafael Gálvez p 54

- 22** Orquesta Sinfónica de Euskadi p 27  
 Dúo 2028 p 52  
 Bergara. Magjos Ensemble p 61

- 28** C. Desjardins / C. Lebreton p 55

- 29** Víctor Ullate Ballet p 29  
 Ensemble L’Instant Donné p 56  
 Amezketeta. Lizaso / Garmendia / Egaña p 63

- 30** Budapest Festival Orchestra p 29  
 Artziniega. Iagoba Fanlo p 67

- 31** Budapest Festival Orchestra p 30  
 Loinatz Abes. / Eskifaia Abes. / G. Rifón p 41

- Inaugurazio Eguna / Jornada Inaugural  
 Kursaal Auditorioa / Auditorio Kursaal  
 Victoria Eugenia Antzokia / Teatro Victoria Eugenia  
 Antzinako Musika Zikloa / Ciclo de Música Antigua  
 Organo Zikloa / Ciclo de Organo
- Interprete Gazteen Zikloa / Ciclo de Jóvenes Intérpretes  
 Haurren Eguna / Jornada Infantil  
 Musika Garaikideko Zikloa / Ciclo de Música Contemporánea  
 Musika Aitzaki / Quincena Andante

En clave de  
**SOL**



**La Perla**  
CENTRO TALASO-SPORT

**Enclave de**  
**MAR**

- ✓ Talasoterapia y Gimnasio
- ✓ Tratamientos de Relax y Belleza
- ✓ Restaurante y terrazas

Paseo de la Concha, s/n - Donostia-San Sebastián  
[www.la-perla.net](http://www.la-perla.net) - Tel.: 943 45 88 56